

SAINT PATRICK'S CHURCH

servicing Long Island City and Astoria since 1869

39-38 29th Street
Long Island City, NY 11101
tel: 718-729-6060
fax: 718-729-1276
email: stpatlic@yahoo.com
website: www.stpatlic.org

Father Robert M. Powers, Pastor
718-729-6060 ext. 12

Father Charles Gilley, in Residence

Deacon Carlos Trochez
718-729-6060

December 11, 2016

Third Sunday of Advent

Rectory and Parish Office

39-38 29th Street, Long Island City, NY 11101
718-729-6060 fax: 718-729-1276
email: stpatlic@yahoo.com
website: www.stpatlic.org

This week's office hours are posted inside the bulletin.

El horario de la oficina para esta semana está en el interior de este boletín.

Mrs. Silvia Marfe, Administrative Assistant
Mrs. Ivanka Paez-Tianguiz, Admin. Assistant

Religious Education / Educación Religiosa

Mrs. Rosa Gomez, Director 718-706-0565
Mon. & Fri./ *lunes y viernes* 9 AM—2:30 PM
Tues. & Thurs. / *martes y jueves* 1 PM—7 PM

Music Ministry Francis A. Barra, Organist

Convent of the Sisters of St. Joseph

39-37 28th Street, Long Island City, NY 11101

Groups, Societies, & Prayer Groups

Cursillo, martes, 8:15 PM en el sótano de la rectoría

Grupo de Oracion, lunes, 7:30 PM; capilla

Filipino Apostolate meetings as announced

Jornada youth group (*juvenes*), Friday/*viernes*, 7-9 PM; school

Our Lady of Perpetual Help Novena, Wed., 6:30 PM; chapel

Two Thousand Hail Marys, 1st Saturday, 7:30 AM—5 PM

Sunday Mass

Saturday Vigil: 5 PM English
Sunday: 9 AM English
10:30 AM Español
12 PM English
First Sunday of the month: 12:30 PM Tagalog

Weekday Mass

Monday through Friday: 12:10 PM
martes (Tuesday) *en español*: 7:45 PM
Saturday 9:00 AM
Holy Hour / *Hora Santa*: 6:30 PM Mon./ *lunes*
(The next holy hour will be Monday, Jan. 9th.)

Confession

Sat./ *sáb.* 4—4:45 PM or by appointment / *o por cita*

Sponsorship (Godparent/*Padrino*) Certificates

Parishioners must contact Fr. Powers at least 30 days prior to the liturgy in order to receive a certificate.

Feligreses deben comunicarse con el Padre Powers al menos 30 días antes de la liturgia para recibir un certificado.

Infant Baptism / *Bautismo de Niños*

Parents may inquire at the Parish Office about the commitment that is entailed.

Los padres pueden informarse en la oficina parroquial acerca del compromiso que se requiere.

Marriage / *Matrimonio*

Couples should make arrangements with one of the parish clergy at least six months in advance.

Las parejas deben reunirse con uno de los clérigos de la parroquia por lo menos seis meses antes de la boda.

Saint Patrick's Church

Third Sunday of Advent

December 11, 2016

Tercer Domingo de Adviento

Sat., Dec. 10	5:00 PM	+ Martin M. Alder
Sun., Dec. 11	9:00 AM	+ Damaso Coronel
	10:30 AM	Al Divino Niño;
		+ Marian Macías; + Ruth Rodríguez; + Amalia González García;
		+ Alejo García Hernández; + Alberto Vargas Villa
	12:00 PM	People of St. Patrick's Parish
Mon., Dec. 12	12:10 PM	
	7:30 PM	Nuestra Señora de Guadalupe
Tues., Dec. 13	12:10 PM	+ Antoinette Malagrecá
	7:45 PM	<i>misa en español</i>
Wed., Dec. 14	12:10 PM	
	7:15 PM	OLPH
Thurs., Dec. 15	12:10 PM	
	7:00 PM	<i>Simbang Gabi</i> (English)
Fri., Dec. 16	12:10 PM	
	7:00 PM	<i>Simbang Gabi</i> (English)
Sat., Dec. 17	9:00 AM	

Welcome to Saint Patrick's!

St. Patrick's Parish greatly values your presence at Mass, whether you attend Mass exclusively here or also at other churches, or whether you attend Mass weekly, frequently, or periodically. We strongly emphasize what contemporary liturgists call the Ministry of the Assembly. We urge you to pray attentively in the Mass by singing God's praises loudly, by listening attentively to the Word of God, and by praying silently the Eucharistic prayer as the priest celebrant prays it aloud. You will discover that God will transform you and others through your participation in the mysteries of the Mass. May your experience of the liturgy here at St. Patrick's bring you lasting peace!

Skipped Mass on Sunday, December 4th? Skipped Mass on the Immaculate Conception, Dec. 8?

The Catholic Church advises you:
Don't receive Communion today
to avoid committing another mortal sin.

You are always welcome to attend Sunday Mass at St. Patrick's, whatever your frequency of Mass attendance is. But I urge all (adults and children) to abide by Church law and not to receive Holy Communion again if one deliberately has missed Mass on a Sunday or a holy day of obligation until one has gone to Confession and is in the state of grace once again.

One is obliged to attend Sunday Mass when one is on vacation. Visit www.masstimes.org or call 734-794-2100 for Mass times throughout the country. —RMP, Pastor

Pray for ... Recen por...

Our Sick / Nuestros Enfermos: Gem Martinez, Levy Delgado, Lydia Bautista, Juana Mitre, Mary Parmel, Rosa Fernandez, Brenda Bautista, Lina Asenata, Stephanie Merenda, Manuel Uruchima, Piedad Carmencia Garcia, Tomas Rivera, Sol Leano, Victor Lopez, Felix Gomez Medrano, Carlos Eras, Yolanda Schettino, Edith Barriga, Della Buckner, Peggy Kealy, Danny Adoptante, Milagro Estrella, Vito Moncello, Gregory Viscovich, Brenda Kunicki Gainza, Marilyn Brenes, Luchie Lacson, Maria Ruck

¡Bienvenido a San Patricio!

La parroquia de San Patricio valora mucho su presencia entre nosotros, ya sea que usted asista a Misa exclusivamente aquí o en otras parroquias, que asista a la Misa semanalmente, frecuente o periódicamente. Ponemos mucho énfasis en lo que los liturgistas contemporáneos llaman Ministerio de la Asamblea. Le exhortamos a orar atentamente durante la Misa cantando en voz alta las alabanzas a Dios, escuchando atentamente su Palabra y orando en silencio durante la Plegaria Eucarística mientras que el celebrante ora en voz alta. Descubrirá que Dios lo transformará a usted y a otros a través de su participación en los misterios de la Misa. Que la experiencia de la liturgia aquí en San Patricio le traiga una paz duradera. —RMP

¿No Vino a Misa el dom., 4 de diciembre? ¿No Vino el 8 de dic., la Inmaculada Concepcion?

*La Iglesia Católica le aconseja:
no reciba hoy la Comunión
para evitar cometer otro pecado mortal.*

Usted es siempre bienvenido a la Misa dominical en San Patricio, no importa con qué frecuencia lo haga. Pero yo exhorto a todos los adultos y niños a que acaten las leyes de la Iglesia y no reciban la Comunión si han faltado a la Misa deliberadamente un domingo o una fiesta de obligación, hasta que se hayan confesado y estén nuevamente en estado de gracia.

Uno está obligado asistir a la misa cuando está de vacaciones. Visita www.masstimes.org o llame 1-734-794-2100 para el horario de misas en todas partes del país. —RMP, Párroco

St. Patrick's Mission Statement

Relying upon the Holy Spirit, we, the Roman Catholic Parish of **Saint Patrick's**, invite all in our neighborhood to celebrate our common baptism in the **Lord Jesus Christ**

—as a **priestly people**—praying for ourselves, and interceding for our loved ones and for our world at Mass

—as a **prophetic people**—proclaiming the word of God in respectful dialogue with our neighbors

—as a **royal people**—building up the Kingdom of God through lives of humble service

Declaración de la Misión de San Patricio

Confiado plenamente en el Espíritu Santo, nosotros, la parroquia romana católica de San Patricio, invita a todos nuestros vecinos a celebrar nuestro bautismo común en Nuestro Señor Jesucristo:

—como un pueblo sacerdotal—orando por nosotros mismos e intercediendo por nuestros seres queridos y por el mundo en la Misa

—como un pueblo profético— proclamando la Palabra de Dios en un diálogo respetuoso con nuestros vecinos

—como un pueblo real—construyendo el Reino de Dios a través de nuestras vidas en un servicio humilde

Today's Readings / Lecturas de Hoy

Isaiah / Isaías 35: 1—6a, 10

Psalm / Salmo 145

James / Santiago 5: 7—10

Matthew / Mateo 11: 2—11

THIS WEEK AT ST. PATRICK'S

Office Hours /Horario de Oficina

Mon., Dec. 12 (lunes)	9 AM—12 PM	1 — 4 PM
Tues., Dec. 13 (mart.)	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
Wed., Dec. 14 (miér.)	9 AM—12 PM	1 — 8 PM
Thurs., Dec. 15 (juev.)	9 AM—12 PM	1 — 8 PM
Fri., Dec. 16 (viern.)	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
Sat., Dec. 17 (sáb.)	10 AM — 1 PM	

La Secretaria Bilingüe Esta Semana

<i>lunes, 12 de diciembre</i>	<i>no secretaria bilingüe en la oficina</i>	
<i>martes, 13 de diciembre</i>		1 — 5 PM
<i>miércoles, 14 de diciembre</i>		1 — 8 PM
<i>jueves, 15 de diciembre</i>	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
<i>viernes, 16 de diciembre</i>	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
<i>sábado, 17 de diciembre</i>	10 AM — 1 PM	

Second Collections / Segundas Colectas

Dec. 11	Religious Retirement; <i>Jubilación Religiosa</i>
Dec. 18	Christmas Gift env.; Fuel Offering <i>Regalo Navideño sobre; Ofrenda para Petroleo</i>

ESTA SEMANA EN SAN PATRICIO

*El horario de la Directora de Catecismo,
Señora Rosa Gomez, esta semana:*

lunes, 12 de dic., 9 am a 2:30 pm
martes, 13 de dic., 1 pm a 7 pm
jueves, 15 de dic., 9 am a 2:30 pm
viernes, 16 de dic., 1 pm a 7 pm

Estudio Biblico Continua el 11 de enero

*El Padre Powers y el Diacono Carlos tendrán el proximo Estudio Bíblico en español el **lunes, 11 de enero** a las **7:30 PM** en el sótano de la rectoría. La reunión semanal incluye preguntas sobre las prácticas católicas que personas de otras religiones piensan que son contrarias a la verdad bíblica; las escrituras del dom-ingo; pasajes controversiales y difíciles en la Biblia; métodos para leer la Biblia para reflexión personal e inspiración.*

Bible Study Continues Mon., Jan. 9th

Father Powers will hold the next Bible Study in English next **Monday, Jan. 9th** at 7:30 PM in the rectory basement. The weekly session includes questions often posed about Catholic practice which others feel are contrary to biblical truth; the Sunday readings; controversial and difficult passages in the Bible; methods on how to read the Bible for personal reflection and inspiration.

Find this bulletin online at stpatlic.org

ESTA SEMANA EN SAN PATRICIO

Novena en anticipación de la Solemnidad de la Virgen de Guadalupe

sábado, 10 de diciembre 7:30 PM
domingo, 11 de diciembre 7:30 PM

Solemnidad de Nuestra Señora de Guadalupe lunes, 12 de diciembre

- **5 AM: Mañanitas (San Patricio)**
- 6 AM: *Desayuno en el Salon de la Iglesia*
- 10 AM: *Catequesis con el Padre Jorge Ortiz en la Co-Catedral San Jose, Prospect Heights, Brooklyn*
- 12 PM: *Misa con el Obispo DiMarzio, Co-Catedral de San Jose. La carrera comienza después de la misa*
- 5—6 PM: *Carrera regresa a San Patricio (antorcha)*
- **7:30 PM: Misa de la Virgen de Guadalupe (San Patricio)**
- **8:30 PM: Fiesta en el Salón**

No Holy Hour on Mon., Dec. 12

No Hora Santa el lunes, 12 de dic.

NEXT WEEK / PRÓXIMA SEMANA

Lunes de Reconciliación (Confesión) lunes, 19 de dic.

*Como la mayoría de las iglesias en la Ciudad de NY y Long Island, se ofrece el sacramento de **Confesión** en San Patricio el **lunes, 19 de Dic. de 4 PM hasta 8 PM.***

Reconciliation Monday (Confession), Monday, Dec. 19th

Along with most churches in the City of NY and Long Island, we will offer the sacrament of Confession in St. Patrick's on **Mon., Dec. 19** from 4 to 8 PM.

Encuentre este boletín en el sitio web
stpatlic.org

HOY

**Venta de Comida de NS de Nube
después de la misa de las 10:30 AM**

ESTA SEMANA / THIS WEEK

Next Food Pantry Food Distribution: Sat., Dec. 17

Próxima Distribución de Comida: sábado, 17 de dic.

Simbang Gabi Begins Thurs. 12/15

Simbang Gabi, the Filipino custom of a novena of Masses in preparation for Christmas, begins this **Thurs., Dec. 15th**.

Thurs., Dec. 15	7 PM	Tues., Dec. 20	7 PM*
Fri., Dec. 16	7 PM	Wed., Dec. 21	7 PM
Sat., Dec. 17	5 PM	Thurs., Dec. 22	7 PM
Sun., Dec. 18	12 PM	Fri., Dec. 23	7 PM
Mon., Dec. 19	7 PM		

*bilingual: English & Spanish

Simbang Gabi Comienza Esta Semana

Simbang Gabi, la costumbre filipina de una novena de misas en preparación para la Navidad, comienza con una misa a las 7 PM este **jueves, 15 de dic.** y concluye con una misa a las 7 PM el **viernes, 23 de dic.** La misa de martes, 20 de dic. es una celebración especial y bilingüe. (No habrá misa a las 7:45 PM en español el 20.) El horario completo está arriba.

2017 Mass Book Opens on Monday

The 2017 Mass Book opens tomorrow, Monday, Dec. 12th at 9 AM. Please follow these protocols when arranging intentions for Masses:

(1) Arrange the Masses in person in the office during office hours. The Masses cannot be arranged over the telephone. Make sure you have the correct spellings of names. Be patient; it takes time for the secretary to properly record all info. Don't leave the office until the process is complete.

(2) Reserve now Masses on the dates of your loved ones' birthdays and anniversaries in 2017. Weekday Masses have only one intention per Mass; once someone arranges an intention we can not honor last minute requests for additional intentions at the same Mass.

Libro de Misas de 2017 abre el lunes

El Libro de Misas abre mañana, el lunes, 12 de dic. a las 9 AM. Favor de notar que la secretaria bilingüe, Ivanka Tianguiz, no estará en la oficina mañana. El horario de ella está en la última página de este boletín.

Find this bulletin online at stpatlic.org

*Encuentre este boletín
en el sitio web stpatlic.org*

Christmas Flower Donations

Please help to defray the cost of decorating our church with poinsettias and greenery. Thomas Quinn Funeral Home is giving us \$1000 toward this project; we are very grateful to the funeral home owners for their generosity. But our total bill is currently \$2200; we need our parishioners to donate the other \$1200.

Forms for donating flowers are in our bulletins this week. Donations of \$25 or more given in memory of or in honor of someone will be acknowledged in our vestibule as in past years. Please be generous with this fund.

Donaciones para Flores de Navidad

Favor de ayudarnos a pagar el costo de decorar nuestra iglesia con poinsettias y ramos. La Funeraria Thomas Quinn está dándonos \$1000 para este proyecto; les agradecemos a los dueños de la funeraria para su generosidad. Pero nuestra cuenta total es \$2200 ahora; necesitamos que nuestros feligreses donan el otro \$1200.

Formularios para donar flores están en el boletín de hoy. Agradecemos en el vestíbulo a personas que donan \$25 o mas en memoria de un difunto o en honor de alguien. Favor de ser generosos con este fondo.

Christmas 12/25

The Solemnity of Christmas, **Sun., Dec. 25**, is a holy day of obligation. In order to remain in the state of grace and receive Holy Communion on Sun., Jan. 1, you must attend Mass somewhere at a Christmas Eve Vigil Mass on **Sat., Dec. 24** or on Christmas Day, **Sun., Dec. 25**. The schedule of Masses at St. Patrick's is:

Saturday, December 24:

5 PM (bilingual) with dramatization of the Gospel

8 PM (bilingual) with carols beforehand at 7:30 PM

Sunday, December 25:

9 AM in English; **10:30 AM** in Spanish; **12 PM** in English

La Navidad 25 de dic.

*La Solemnidad de la Natividad, **domingo, 25 de Dic.**, es día santa de obligación. Para permanecer en el estado de gracia y comulgar el domingo, 1 de enero., es necesario asistir a una misa de Vigilia el **sábado, 24 de dic.** o una misa del Día de la Navidad, **domingo, 25 de dic.**, en esta o otra iglesia.*

El horario de misas en San Patricio es:

sábado, 24 de Diciembre:

5 PM (bilingüe) con dramatización del Evangelio con los niños

8 PM (bilingüe) con cantos antes de la misa a las 7:30 PM

domingo, 25 de Diciembre:

9 AM en inglés; **10:30 AM** en español; **12 PM** en inglés

Play the December 50/50

Juegue el 50/50 de diciembre

Place your chances in the collection
no later than **Sunday, December 25**

*Pongan sus chances de 50/50 en la colecta
no mas tarde del **domingo, 25 de diciembre***

As of last Sunday, Dec. 4th,
the level of the 50/50 was **\$350:**

\$175 for the winner
and **\$175** for St. Patrick's

ENVELOPE REGISTRATION

Cómo obtener sus sobres para la colecta dominical

You may return this form by mail,
email, or in the Sunday collection.

*Devuelva esta forma por correo, email,
o deposítela en la colecta del domingo*

Name/Nombre:

Address / Dirección (with/con apt. #):

City, State, Zip / Ciudad, Estado, Zip:

Age /Edad (optional):

Email address (optional):

Don't ever say "Happy Holidays!"

- Say *Happy Advent* from Nov. 27 until Dec. 24;
from Dec. 24 thru Jan. 10, it's *Merry Christmas*;
wish your Jewish friends *Happy Chanukah*
- Send Christmas cards with a Nativity scene.
- Buy the Virgin & Child stamp for your cards.
- Have at least one Nativity scene (*crèche*) at home.
- Go to Mass on *Christ-mass*, Dec. 24th or 25th

Nunca Diga "Happy Holidays!"

- *Diga Feliz Adviento de 27 de nov. al 24 de diciembre;
de dic. 24 hasta el 11 de enero, Feliz Navidad;
deséeles a sus amigos judíos Feliz Chanukah*
- *Envíe tarjetas de Navidad con una escena navideña.*
- *Compre estampillas para sus tarjetas con la imagen
de la Virgen y el Niño.*
- *Tenga al menos en su casa una escena navideña*
- *Vaya a Misa para la Navidad, el 24 o el 25 de dic.*

Celebración Parroquial de la Solemnidad de la Virgen de Guadalupe lunes, 12 de diciembre

Mañanitas, 5 AM

misa en inglés, 12:10 PM, capilla

misa principal en español, 7:30 PM

Fiesta después de la misa, Salón Parroquial

Youth & Children's Dramatization of the Gospel on Christmas Eve

Dramatización de los Niños y Jovenes del Evangelio de Nochebuena

**at the Christmas Eve Vigil Mass
Sat., Dec. 24th, 5 PM**

***en la misa de la Vigilia de Navidad
sábado, 24 de dic., 5 PM***

CHRISTMAS MASSES

Misas de Navidad

Saturday, *sábado*, December 24

5 PM bilingual

8 PM bilingual

Sunday, *domingo*, December 25

9 AM English

10:30 AM *español*

12 PM English

Christmas is a holy day of obligation.

La Navidad es día santa de obligación.

Information Sheet

Church Name: St. Patrick's Church

Bulletin #: 744450

Date of Publication: December 11, 2016

Number of Pages Transmitted: Cover +4 text +this pg

Special Instructions: None.

Please call 718-729-6060 if there is any problem with the transmission.